

Sammeleinverständniserklärung ZOOM Trickfilmstudio

Retour – persönliche Abgabe im ZOOM Trickfilmstudio
oder per E-Mail an office@kindermuseum.at

Datum und Beginnzeit des Workshops: _____

Name der Institution: _____

Name der Begleitperson: _____

Adresse der Institution: _____

PLZ/Ort: _____

Ich bestätige, dass ich die Einverständniserklärungen für alle am Workshop teilnehmenden Kinder erhalten habe, die das ZOOM Kindermuseum berechtigen, die von den Kindern/Jugendlichen ausgearbeiteten Trickfilme im Internet, in Druckwerken und elektronischen Medien jeder Art unbefristet und unentgeltlich zu verbreiten.

Ja, der Gruppen-Trickfilm darf veröffentlicht werden.

Nein, der Gruppen-Trickfilm darf nicht veröffentlicht werden. (Am Ende des Workshops werden die Filme gemeinsam im Trickfilmstudio angeschaut.)

Ort: _____, am: _____

Unterschrift der Vertretung: _____

Sehr geehrte Pädagogin, sehr geehrter Pädagoge!

Sie werden mit ihrer Klasse einen Trickfilm-Workshop im ZOOM-Kindermuseum besuchen. Damit wir die in Gruppenarbeit entstandenen Filme in unsere Sammlung aufnehmen können und damit die Kinder/Jugendlichen ihre Werke zu Hause ansehen und downloaden können, brauchen wir das Einverständnis der Erziehungsberechtigten.

Dieses Service ist nur mit Ihrer Hilfe möglich: Bitte holen Sie mittels beiliegender Einverständniserklärungen die Zustimmungen der Eltern ein und archivieren Sie diese. Bestätigen Sie bitte mit Ihrer Unterschrift auf der Sammeleinverständniserklärung, dass Sie von den Erziehungsberechtigten aller am Workshop teilnehmenden Schüler*innen die unterzeichneten Einverständniserklärungen erhalten haben.

Bitte senden Sie nur die Sammeleinverständniserklärung an das ZOOM Kindermuseum: office@kindermuseum.at oder bringen Sie die Sammeleinverständniserklärung zum Workshop mit und übergeben sie den Workshop-Leiter*innen. Bitte stellen Sie uns auf Anfrage auch die einzelnen Einverständniserklärungen aller Erziehungsberechtigten zur Verfügung.

WICHTIGE INFORMATION:

- Falls nicht alle Erziehungsberechtigten bzw Teilnehmer*innen mit der Veröffentlichung einverstanden sind, können die Trickfilme leider nicht veröffentlicht werden. Am Ende des Workshops werden die Filme aber selbstverständlich im Trickfilmstudio präsentiert.
- Jedes Kind kann unabhängig von der Einverständniserklärung am Workshop im ZOOM Trickfilmstudio teilnehmen!

Produktionen aus dem ZOOM Trickfilmstudio können Sie auf unserer Website www.kindermuseum.at/zoom_sammlung ansehen!

Herzlichen Dank!

Einverständniserklärung für Erziehungsberechtigte

Bitte retournieren Sie dieses Formular an die zuständigen Pädagog*innen

Ihr Kind wird im Rahmen eines Schulbesuchs einen Trickfilm-Workshop im ZOOM-Kindermuseum besuchen. Damit wir die in Gruppenarbeit entstandenen Filme in unsere Sammlung aufnehmen können und damit die Kinder/Jugendlichen ihre Werke zu Hause ansehen und downloaden können, bitten wir Sie um Ihr Einverständnis:

Ich bin damit einverstanden, dass

der von meinem Kind im Workshop in Gruppenarbeit erstellte **Trickfilm durch das ZOOM Kindermuseum auf deren Website in der ZOOM-Trickfilmsammlung auf Dauer veröffentlicht und zum Download angeboten wird** [https://www.kindermuseum.at/zoom_sammlung] und, dass das ZOOM Kindermuseum den Trickfilm in Druckwerken und elektronischen Medien jeder Art unbefristet und unentgeltlich verbreiten darf.

Unterschrift des/der Erziehungsberechtigten¹

Datum und Beginnzeit des Workshops: _____

Hiermit stimme ich _____ der obigen Erklärung zu.

Name des Kindes: _____ (Vorname, Nachname)

Geburtsdatum des Kindes: _____

Datum und Unterschrift des/der Erziehungsberechtigten:

Die Einwilligung kann jederzeit **verweigert** oder ohne Nennung von Gründen für die Zukunft **widerrufen** werden (siehe § 10.5 der AGB).

¹ Personen über 14 Jahren dürfen gerne schon selbst unterschreiben. Die Einwilligung der Erziehungsberechtigten ist zusätzlich möglich.

Declaration of Consent for Parents and Guardians

Please return this form to the responsible teacher(s).

Your child will attend an animation workshop at ZOOM Children's Museum as part of a school visit. In order for us to be able to include the films produced in group work in our collection, and so that the children/young people can watch and download their work at home, we ask for your consent:

I agree that
the animated film created by my child in group work at the ZOOM Children's Museum workshop will be published permanently on the museum's website as part of the ZOOM Animation Collection [https://www.kindermuseum.at/zoom_sammlung] and that ZOOM Children's Museum may distribute the animated film in printed material and electronic media of any kind indefinitely and free of charge.

Signature of the parent or guardian ¹ Date and start time of the workshop: _____ I _____ hereby agree to the declaration above. Name of the child: _____ (first name, second name) Date of birth of the child: _____ Date and signature of the parent/guardian: _____
--

Consent can be refused at any time or revoked for the future without giving reasons (see § 10.5 of the General Terms and Conditions).

¹ Persons over 14 can consent to the above points and therefore sign themselves. The consent of legal guardians can be given in addition.

بيان الموافقة لأولياء الامور

يرجى إعادة هذه الاستمارة إلى التربويين المسؤولين!

كجزء من الدوام المدرسي سيحضر/ستحضر طفلكم/طفلتكم ورشة عمل لأفلام الرسوم المتحركة في متحف الأطفال-زووم ZOOM-Kindermuseum.

كي تتمكن من تضمين الأفلام التي تم إنتاجها في العمل الجماعي في مجموعتنا ولكي يتمكن الأطفال/الشباب من مشاهدة وتنزيل أعمالهم من المنزل، نرجو الحصول على بيان الموافقة:

أنا موافق/ة على

أن فيلم الرسوم المتحركة الذي قام/ت طفلي/طفلاتي بإنشائه في ورشة العمل بالعمل الجماعي من خلال متحف الأطفال-زووم ZOOM-Kindermuseum، سيتم نشره بشكل دائم على موقعه الإلكتروني في مجموعة أفلام الرسوم المتحركة زووم ZOOM-Trickfilmsammlung وإتاحته للتنزيل/تحميل [https://www.kindermuseum.at/zoom_sammlung]، وأن متحف الأطفال-زووم ZOOM-Kindermuseum بإمكانه توزيع ونشر فيلم الرسوم المتحركة في وسائل الإعلام المطبوعة والإلكترونية من أي نوع لفترة غير محدودة وبدون مقابل مادي.

توقيع ولي الأمر¹

تاريخ ووقت بدء ورشة العمل: _____.

بموجب هذا أوافق أنا _____ الموقع ادناه، على البيان أعلاه.

اسم الطفل: _____ (الاسم الأول، اسم العائلة).

تاريخ ميلاد الطفل: _____.

تاريخ وتوقيع ولي الأمر:

يمكن رفض الموافقة في أي وقت أو إلغاؤها/الرجوع عنها في المستقبل دون إبداء الأسباب (انظر الفقرة 10.5 من الشروط والأحكام العامة - § 10.5 AGB).

¹ يسمح للأشخاص الذين تزيد أعمارهم عن 14 عامًا بالتوقيع بأنفسهم. موافقة ولي الأمر ممكنة أيضًا.

اعلام رضایت سرپرست

لطفا این فرم را به مسئولین تربیتی برگردانید

فرزند شما در چهارچوب یک فعالیت فرهنگی مدرسه از یک کارگاه فیلم کارتونی در موزه ی کودکان - زوم بازدید به عمل خواهد آورد. به منظور ضبط کردن این فیلم های تولید شده در کار گروهی در مجموعه ی ما و همینطور به جهت اینکه کودکان / نوجوانان بتوانند کارهایشان را در خانه ببینند و دانلود کنند، خواهشمندیم موافقت خود را اعلام نمایید:

من موافق هستم که

فیلم کارتونی تهیه شده از فرزند من در کارگاه مذکور و به طور گروهی توسط موزه ی کودکان زوم در وبسایت همین موزه در مجموعه ی فیلم کارتونی - زوم به طور دائم در معرض دید همگان و همینطور به منظور دانلود کردن در اختیار سایر افراد قرار بگیرد.

[<http://www.kindermuseum.at/zoom-sammlung>]

و اینکه زوم موزه ی کودکان مجاز است این فیلم کارتونی را به طور کارهای چاپی و همینطور هر نوع مدیوم الکترونیکی دیگر به طور نامحدود و مجانا انتشار بدهد.

امضای سرپرست (لازم به ذکر است که افراد بالای ۱۴ سال اجازه دارند خودشان تنها امضا نمایند، موافقت سرپرست هم علاوه بر این امکان دارد.)
تاریخ و شروع کارگاه:

بدین وسیله موافقت اینجانب
نام فرزند: (نام و نام خانوادگی)
تاریخ تولد فرزند:
تاریخ و امضای والدین:

توافق مذکور می تواند هر زمانی امتناع شود و یا بدون ذکر دلیل برای آینده لغو گردد. (پاراگراف ۵.۱۰ آگ ب).

Izjava o suglasnosti za roditelje i staratelje

Molimo da ovaj obrazac vratite nadležnoj pedagoginji/pedagogu

Vaše dijete će sa svojom školom posjetiti dječji muzej ZOOM i sudjelovati na radionici crtanog filma. Da bismo filmove, nastale u grupnom radu, mogli uvrstiti u našu zbirku i djeca/mladi kod kuće mogli gledati i downloadom preuzeti svoje radove, molimo da nam date svoju suglasnost:

Suglasan/suglasna sam da

crtani film koji je moje dijete u grupnom radu izradilo na radionici, **dječji muzej ZOOM na svojoj web stranici, u ZOOM zbirci crtanih filmova trajno objavi i nudi za download** [https://www.kindermuseum.at/zoom_sammlung] te da dječji muzej ZOOM isti može distribuirati u print medijima i elektronskim medijima bilo koje vrste na neograničeno vrijeme i bez naknade.

Potpis roditelja/staratelja¹

Datum i vrijeme početka radionice: _____

Ja _____ ovim potvrđujem gore navedenu izjavu o suglasnosti.

Ime djeteta: _____ (ime, prezime)

Datum rođenja djeteta: _____

Datum i potpis roditelja/staratelja: _____

Suglasnost se može u bilo kojem trenutku **uskratiti** ili **opozvati** za ubuduće, bez navođenja razloga (vidi § 10.5 AGB - Opći uvjeti poslovanja).

¹ Osobe starije od 14 godina imaju pravo da već same potpišu Izjavu. Roditelji/staratelji mogu u tom slučaju dodatno dati svoju suglasnost.

Заявление о согласии опекуна/ов

Пожалуйста, верните эту форму педагогам, ответственным за данный проект.

В рамках посещения школы Ваш ребенок посетит также наш мастер-класс по анимации в Детском музее Zoom. Что-бы мы смогли включить в нашу коллекцию фильмы, снятые в рамках групповой работы, и что-бы дети/подростки могли смотреть и скачивать свои работы дома, мы просим Вашего согласия на следующее:

Я согласен/на с тем, что **анимационный фильм, созданный моим ребенком в мастерской групповой работы Детского музея Zoom, будет постоянно публиковаться на веб-сайте в коллекции анимационных фильмов Zoom и будет доступен для скачивания по ссылке:**

[https://www.kindermuseum.at/zoom_sammlung], а также детский музей Zoom будет распространять анимационные фильмы в печатных изданиях и на электронных носителях (любого рода) бессрочно и бесплатно.

Подпись опекунов¹

Дата и время начала проведения воркшопа: _____

Я, господин/жа _____, соглашаюсь с вышеуказанным пунктом.

Имя, фамилия ребенка: _____

Дата рождения ребенка: _____

Дата и подпись опекуна: _____

В согласии может быть **отказано** в любое время или может быть **отозвано** в будущем без объяснения на то причин (§ 10.5 ОУЗС).

¹ Лица старше 14 лет могут расписываться самостоятельно. Также возможно согласие законного опекуна.

Veli bilgilendirme ve rıza beyanı

Saygıdeğer Veli,

Lütfen aşağıdaki formu doldurduktan sonra yetkili öğretmene iade ediniz.

Velisi bulunduğunuz öğrenci okul ziyareti kapsamında ZOOM Çocuk Müzesi'nde bir animasyon atölyesine katılmaktadır. Grup çalışmaları esnasında atölyemizde üretilen filmleri koleksiyonumuza dahil edebilmemiz ve öğrencilerin eserlerini evden izleyebilmeleri ve bilgisayarlarına yükleyebilmeleri için izninizi rica etmekteyiz:

Yasal velisi bulunduğum öğrencinin animasyon atölyesinde yapmış olduğu animasyon filminin ZOOM Müzesi Koleksiyonu'nun web sayfasında [https://www.kindermuseum.at/zoom_sammlung] kalıcı olarak yayınlanabilmesini ve indirilebilmesini, ayrıca ZOOM Çocuk Müzesi'nin basılı yayınlarında ve her türlü dijital ortamda süresiz ve ücretsiz olarak yayınlama hakkına sahip olduğunu kabul ettiğimi beyan ediyorum.

Ebeveyn/veli' imza

Animasyon atölyesi tarih & saat: _____

Yukarıda belirtilen kuralları kabul ediyorum,

Öğrencinin adı/ soyadı: _____

Öğrencinin doğum tarihi: _____

Velinin/velilerin imzası: _____

İzin süresiz reddedilebilir veya herhangi bir gerekçe gösterilmeden geri alınabilir (bkz. Genel Hüküm ve Koşullar, § 10.5).

¹ 14 yaşını aşmış öğrenciler kendi imzalarını atabilirler. Buna ek olarak yasal velinin rızası da mümkündür.

Заява про згоду законних опікунів

Будь ласка поверніть цей бланк відповідальному педагогу

В рамках шкільної екскурсії Ваша дитина відвідає воркшоп з анімації у Дитячому музеї ZOOM. Задля того, щоб ми могли додати до нашої колекції фільми, створені в групах, а також для того, щоб діти/підлітки могли зберегти та подивитись свої роботи вдома, ми просимо Вашої згоди:

Я згодна/згоден з тим, що

анімаційний фільм, створений моєю дитиною на груповому воркшопі Дитячого музею ZOOM, буде постійно опублікований на його веб-сайті в колекції анімаційних фільмів ZOOM і доступний для завантаження [https://www.kindermuseum.at/zoom_sammlung], а також, що Дитячий музей ZOOM має дозвіл необмежено та безоплатно поширювати мультфільм у друкованих виданнях та електронних засобах масової інформації будь-якого типу.

Підпис опікуна¹

Дата та час початку воркшопу: _____

Я _____ погоджуюся з вищезазначеним пунктом.

Ім'я дитини: _____ (ім'я, прізвище)

Дата народження дитини: _____

Дата та підпис законного опікуна:

У згоді може бути відмовлено в будь-який час або вона може бути відкликана без пояснення причин у майбутньому (siehe § 10.5 der AGB).

¹ Особам віком від 14 років дозволяється самостійно підписувати документи. Згода законних опікунів можлива додатково.